



ZAGADNIENIA NA EGZAMIN DYPLOMOWY
Kierunek FILOLOGIA, specjalność – filologia angielska
studia pierwszego stopnia (licencjat)
Wydział Nauk Humanistyczno - Społecznych w Olsztynie
Rok akademicki 2021/2022

ZAGADNIENIA NA EGZAMIN DYPLOMOWY

Ogólne:

1. Definicje języka
2. Właściwości języka ludzkiego
3. Teorie języka.
4. Typy morfemów .
5. Struktura zdania w języku angielskim
6. Procesy słowotwórcze w języku .
7. Części mowy i części zdania.
8. Opis dźwięków mowy: spółgłoski i samogłoski
9. Fonem i jego funkcje w języku angielskim
10. Typy transkrypcji fonetycznej.
11. Definicja tłumaczenia.
12. Pojęcie ekwiwalencji: ekwiwalencja formalna i dynamiczna.
13. Pojęcie języka specjalistycznego.
14. Przekład tekstu specjalistycznego.
15. Sprawności receptywne a sprawności produktywne.
16. Akwizycja języka a proces uczenia się języka obcego.
17. Historia Wielkiej Brytanii.
18. Historia USA.
19. Literatura krajów anglojęzycznych.
20. Systemy polityczne i społeczne Wielkiej Brytanii i USA.

ZAGADNIENIA SPECJALNOŚCIOWE

Translatoryka

1. Omów rodzaje znaczeń i ich rolę w przekładzie.
2. Omów problem nieekwiwalencji na poziomie słowa.
3. Omów pojęcie ekwiwalencji na poziomie słowa i na poziomie tekstu.
4. Omów problemy związane z tłumaczeniem kolokacji, wyrażeń stałych i wyrażeń idiomatycznych.
5. Jakie strategie można zastosować w tłumaczeniu idiomów i kolokacji?
6. Omów pojęcie ekwiwalencji pragmatycznej.
7. Omów podział na tłumaczenie wewnątrzjęzykowe, międzyjęzykowe i intersemiotyczne.
8. Omów pojęcia ekwiwalencji formalnej, ekwiwalencji dynamicznej i efektu ekwiwalentnego.
9. Czym charakteryzują się następujące rodzaje transferu: tłumaczenie, adaptacja, lokalizacja? Omów różnice między nimi.
10. Co to jest "problem tłumaczeniowy" i jaki jest jego związek z pojęciem "strategia tłumaczeniowa"?